

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА
EU-PERSONALESÄGER - GERICHT FÜR DEN
ÖFFENTLICHEN DIENST DER EUROPÄISCHEN UNION
BORPAINH - TRIBUNALE DELLA FUNZIONE
PUBBLICA DELL'UNIONE EUROPEA - EUROPAI
SZOLGÁLTATI TÖRVÉNYSÉKE SZÜZEV
PUBLICKNEJ UNII EUROPEJSKEJ
VŘELNÝ SLUŽBU EVROPSKEJ UNIE - SODIŠČ ZA



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ - TRIBUNAL DE LA FONCTION PUBLIQUE DE LA UNION EUROPEA - SODIŠČ ZA VREKNOU SLUŽBU EVROPSKE UNIE - RETTEN FOR
OFFENTLIGHEN DIENST DER EUROPÄISCHEN UNION - EUROOPA LIIDU AVALKU TÄRNVISTUSE KOHUS - ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΤΗΣ
CIVIL SERVICE TRIBUNAL - TRIBUNAL DE LA FONCTION PUBLIQUE DE L'UNION EUROPÉENNE - BINSÉ UM SHEIRBHÍS SHIBHIALTA AN AONTAIS
PUBBLICA DELL'UNIONE EUROPEA - EUROPAI SAVIENBAS CIVILDIENTESTA TIESA - EUROPOS SAJUNGOS TARNAUTŲJŲ TEISMAS - AZ EURÓPAI
TRIBUNAL GRAS -SERVIZZ PUBBLIKU TA' L-UNIONI EWROPEA - GERECHT VOOR AMPTENARENZAKEN VAN DE EUROPESE UNIE - SĄD DO SPRAW
TRIBUNAL DA FUNÇÃO PÚBLICA DA UNIÃO EUROPEIA - TRIBUNALUL FUNCȚIEI PUBLICE A UNIUNII EUROPENE - SOD PRS
SLUŽBYNCE EVROPSKE UNIE - EUROOPAN UNIONIN VIRKAMIESTUOMIISTUIN - EUROPEISKA UNIONENS PERSONALDOMSTOL

GERICHT FÜR DEN ÖFFENTLICHEN DIENST DER EUROPÄISCHEN UNION
KANZLEI

RA -R - 27 -

Herrn Rechtsanwalt
Heinrich Tettenborn
Hoppert Hannemann Rubach &
Kollegen Rechtsanwälte
Volkhartstrasse 7
86152 Augsburg
DEUTSCHLAND

Per Fax

0049 3212 9189604

- 518 -

Luxemburg, 16/07/2010

Nummer	Parteien	Datum	Sprachkammer	Sprache
F-62/09 RA	<p>Guido Strack Herr Rechtsanwalt H. Tettenborn</p> <p><i>gegen</i></p> <p>Europäische Kommission Herr J. Curral Herr G. Berscheid Herr Rechtsanwalt B. Wägenbaur</p>	<p>26/06/2009 Abt. 2009 C 193 /36</p>	<p><u>Zweite Kammer :</u> H. Tagaras (Präsident) I. Boruta S. Van Raepenbusch</p>	DE

Betrifft: Protokoll informelle Sitzung

Hiermit übermittle ich Ihnen eine Abschrift des Protokolls der informellen Sitzung vom 06/07/2010. Der Streichungsbeschluss wird Ihnen so bald wie möglich zugehen.

Die Kanzlerin
W. Hakenberg

P. a. 



CSA NA DVANĀHĀTA CIVĪBA NA
EU-PERSONĀLESĀGER - GERICHT FÜR DEN
EVROPAISKE ENIGSE - EUROPEAN UNION
BORPACH - TRIBUNALE DELLA FUNZIONE
UNIO KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉKE
SLUŽBY PUBLIČNÉ UNIE EUROPEJSKÉ
VERENŮ SLUŽBU EUROPSKÉ UNIE - SŌDŠE ZA



ESPODERICHA ČINOS - TRIBUNAL DE LA FUNCIÓN PÚBLICA DE LA UNIÓN EUROPEA - SODI PRO VĚŘEJNOU SLUŽBU EVROPSKÉ UNIE - RETTEN FOR
ÖFFENTLICHEN DIENST DER EUROPÄISCHEN UNION - EUROOPA LIIDU AVALIKU TEENISTUS KÕHUS - ARKAITĒPIĀS APMERĀJAS APOKĀRĒS THE
CIVIL SERVICE TRIBUNAL - TRIBUNAL DE LA FONCTION PUBLIQUE DE L'UNION EUROPÉENNE - BINSE UM SHREIBENS SHREIBALTA AN AONTAIS
PÚBLICA DEL UNIÓN EUROPEA - ERDOPAS SAJUNĀS CIVILDĪENESTĀ TIESA - EUROPOS SAJUNGOS TARNALTOJŲ TEISMAS - AZ EURÓPAI
TRIBUNAL OIAS -SERVIZZ PUBBLIKU TA' L-UNJÓN EWROPEA - GERICHT VOOR AMTENARENZAKEN VAN DE EUROPESE UNIE - SĄD DO SPRAW
TRIBUNAL DA FUNÇÃO PÚBLICA DA UNIÃO EUROPEIA - TRIBUNALUL FUNCȚIEI PUBLICE A UNIUNII EUROPENE - SOD PRE
OSLUŽENCE EVROPSKE UNIE - EUROOPAN UNIONIN VIRKÄMESTUJOMISTUJN - EUROPSKA UNIJONENS PERSONALDOMSTOL

- 504 -

- 26 -

**PROTOKOLL DER INFORMELLEN SITZUNG VOM
06/07/2010**

<i>Fälle/Nummern</i>	<i>Parteien</i>	<i>Klageschrift</i>	<i>Sprichkörper</i>	<i>Sprache</i>
F-62/09 RA	Guido Strack Herr Rechtsanwalt H. Tettenborn <i>gegen</i> Europäische Kommission Herr J. Currall Herr G. Berscheid Herr Rechtsanwalt B. Wägenbaur	26/06/2009 ABI. 2009 C 193 /36	<i>Zweite Kammer :</i> H. Tagaras (Präsident) S. Van Raepenbusch M. I. Rofes i Pujol <i>Berichterstatter:</i> S. Van Raepenbusch	DE

Es erscheinen:

Für das Gericht: Herr S. Van Raepenbusch, Berichterstatter
Herr J. Tomac, Verwaltungsrat der Kanzlei
Herr P. Gilliaux, Referent im Kabinett von Herrn Van Raepenbusch

Für den Kläger: Herr Rechtsanwalt H. Tettenborn

Für die Beklagte: Herr G. Berscheid, Bevollmächtigter, Herr Rechtsanwalt B. Wägenbaur
und Frau A. Esch, Praktikantin bei Herrn Rechtsanwalt B. Wägenbaur

14:00 Die informelle Sitzung wird eröffnet. Der Berichterstatter erinnert die Parteien daran, dass das Ziel der Sitzung darin bestehe, eine gütliche Einigung in der vorliegenden Rechtssache zu suchen, und, wenn möglich, die letzten Hindernisse, die seit der Übermittlung eines Vergleichsvorschlages vom 16. Juni 2010 bestanden, zu beseitigen.

14:05 Die Parteien äußern ihre Standpunkte und diskutieren mit dem Berichterstatter die möglichen Lösungen.

14:30 Die Parteien erklären ihr Einverständnis zu folgender gütlichen Einigung:

1. Die Beklagte bedauert, dass die notwendigen Maßnahmen, um den Urteilen des Gerichts der Europäischen Union vom 30. Januar 2008 in den Rechtssachen T-85/04 und T-394/04 nachzukommen, noch nicht getroffen wurden, und dass der Kläger bis zum heutigen Tag nicht im Besitz seiner Dienstbeurteilung für den Beurteilungszeitraum 2001/2002 ist.

2. Sie bedauert ebenfalls, dass Herr Strack den Eindruck gewinnen konnte, dass seine Position in der Antwort auf die Beschwerde von der Anstellungsbehörde nicht vollständig verstanden wurde.

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ - GERICHT FÜR DEN
BÜRGERLICHEN DIENST DER EUROPÄISCHEN
UNION - TRIBUNAL DE LA FONCTION
PUBLIQUE DE L'UNION EUROPÉENNE - BUNDE
UND KÖZSZEMLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉK
SZÉKELY PUBLICZNY UNI EUROPEJSKIEJ
URZĘDZIE SŁUŻBY EUROPEJSKIEJ



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ - TRIBUNAL DE LA FONCTION PUBLIQUE DE LA UNION EUROPEE - SODBO PRO VEŘEJNOU SLUŽBU EVROPSKÉ UNIE - RITTEN FOR
ÖFFENTLICHEN DIENST DER EUROPÄISCHEN UNION - EUROOPA LIIDU AVAILIKU TEENISTUSE KOHUS - ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟΔΙΟ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΤΗΣ
CIVIL SERVICE TRIBUNAL - TRIBUNAL DE LA FONCTION PUBLIQUE DE L'UNION EUROPÉENNE - BUNDE UND KÖZSZEMLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉK
PUBLICA DELL'UNIONE EUROPEA - EUROPOS SĄJUNGOS TARNALTOJŲ TEISMAS - AZ EURÓPAI
TRIBUNAL CHAS - SERVIZZ PUBBLICU TA' L'UNIONI EWROPEA - GERECHT VOOR AMBTENARENZAKEN VAN DE EUROPESE UNIE - SĄD DO SPRAW
TRIBUNAL DA FUNÇÃO PÚBLICA DA UNIÃO EUROPEIA - TRIBUNALUL FUNCȚIEI PUBLICE A UNIUNII EUROPENE - SOD PRE
USLUŽBENCE EVROPSKE UNIE - EUROOPAN UNIONIN VIRKAMIESTUOMISTEIJN - EUROPEJSKA UNIONENS PERSONALDOMSTOL

3. Die Beklagte verpflichtet sich, bis 15. September 2010 an den Kläger als Entschädigung einen Betrag von 5 000 Euro zu bezahlen. Bei verspäteter Bezahlung und bis zum effektiven Eingang des Betrages wird dieser verzinst mit dem Zinssatz, der dem für den fraglichen Zeitpunkt von der Europäischen Zentralbank für normale Refinanzierungsoperationen festgesetzt und um zwei Punkte erhöht entspricht.

4. Für den Fall, dass der Kläger in den aktiven Dienst der Beklagten zurückkehren sollte, verpflichtet sich diese, ihm als Ausgleich für die Beurteilungszeiträume, für die er keine Dienstbeurteilung erhalten hat, eine Zahl von Beförderungspunkten zuzuerkennen, mit der er im Rahmen der Beförderungsverfahren zumindest so gestellt wäre, wie wenn er in den vier Jahren vor Wiederaufnahme seines Dienstes Leistungen erbracht hätte, die denen konkurrierender, durchschnittlich qualifizierter Anwärter auf eine Beförderung entsprechen.

5. Die Beklagte wird dem Kläger ein wohlwollendes Dienstzeugnis für die gesamte Dauer seines aktiven Dienstes bei der Beklagten ausstellen und am 15. September 2010 übergeben.

6. Jede Partei trägt ihre eigenen Kosten.

7. Der vorliegende Vergleich stellt einen ersten positiven Schritt im Hinblick auf eine gütliche Einigung zwischen den Parteien dar, die alle Streitigkeiten zwischen den Parteien zum Abschluss bringen soll.

8. Der Kläger verzichtet auf alle Ansprüche, die im Rahmen des vorliegenden Rechtsstreits geltend gemacht wurden, und nimmt seine Klage zurück.

14:35 Die informelle Sitzung wird geschlossen.

Für die Kanzlerin


J. Tomac

Der Berichterstatter


S. Van Raepenbusch